

[własnym*'i* słovãm*'i*]

festiwal filmowy

Kino Luna

ul. Marszałkowska 28

Warszawa

wstęp wolny

wlasnymiff.al.uw.edu.pl

ORGANIZATORZY:



Centrum Zaangażowanych Badań
nad Ciągłością Kulturową



Projekt jest finansowany z programu Unii Europejskiej
w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont 2020”
w ramach umowy grantowej „Maria Skłodowska-Curie”
nr 778384.

PARTNERZY
FESTIWALU:



The Americas
Research Network



PATRONATY
HONOROWE:



Prezydent
miasta stołecznego
Warszawy



MÉXICO
EMBAJADA EN POLONIA



PATRONATY
MEDIALNE:



PARTNER WIECZORU
RÓŻNORODNOŚCI:



Festiwal „Własnymi Słowami” jest oficjalnym
wydarzeniem Międzynarodowej Dekady
Rdzennych Języków UNESCO, proklamowanej
na lata 2022-2032 przez ONZ.

program / 7-10.09.2023 / wejściówki w Kinie Luna

7.09 / czwartek

18:30 [Gala otwarcia]

Y Śwñ / reż. Lee Haven Jones / dramat / Wielka Brytania / 2023 / 89' / języki: walijski, angielski / napisy: PL, EN

+ spotkanie ze scenarzystą filmu i badaczem

8.09 / piątek

16:30

Zostało nam słońce / reż. Arami Ullón / dokumentalny / Paragwaj, Szwajcaria / 2020 / 75' / języki: Ayoreo, hiszpański / napisy: PL

18:00

Malarz szyldów / reż. Viesturs Kairiņš / dramat historyczny / Łotwa, Czechy, Litwa / 2020 / 110' / języki: łatgalski, łotewski, niemiecki, rosyjski, jidysz / napisy: PL, EN

+ spotkanie z reżyserem filmu i aktywistką

20:00

Sny wędrownych ptaków / reż. Cristina Gallego, Ciro Guerra / dramat, kryminalny / Kolumbia, Meksyk, Niemcy / 2018 / 125' / języki: Wayúu, hiszpański, angielski / napisy: PL

20:30

Whetū Mārama-Bright Star / reż. Aileen O'Sullivan, Toby Mills / dokumentalny / Nowa Zelandia / 2020 / 95' / języki: maoryski, angielski / napisy: PL

+ spotkanie z reżyserką filmu

9.09 / sobota

13:30

Do ostatniej kropli / reż. Ewa Ewart / dokumentalny / Polska / 2023 / 69' / języki: polski, włoski, angielski, inuktitut / napisy: EN

+ **Życie z wodą – o ochronie rzek w Polsce i na świecie.**

Debata z reżyserką filmu oraz z osobami działającymi na rzecz ochrony rzek, w tym Odry

15:40

Chajtarma – Powrót / reż. Akhtem Seitablayev / dramat, historyczny, wojenny / Ukraina / 2013 / 90' / języki: krymsko-tatarski, rosyjski / napisy: PL

+ spotkanie z popularyzatorem kultury krymsko-tatarskiej

17:40

Iorram – Pieśń łodzi / reż. Alastair Cole / dokumentalny / Wielka Brytania / 2021 / 98' / języki: gaelicki, szkocki / napisy: PL, EN

19:30

Itu Ninu / reż. Itandehui Jansen / dramat, sci-fi / Meksyk, Wielka Brytania / 2023 / 72' / języki: mixtecki, angielski, napisy: PL, EN

+ spotkanie ze scenarzystą i aktorem

21:00

WIECZÓR RÓŻNORODNOŚCI [Impreza towarzysząca]

Międzykulturowe spotkanie z tradycyjnymi tańcami i śpiewami, jedzeniem i picciem z różnych stron świata.

10.09 / niedziela

13:30

Dwukrotnie skolonizowana / reż. Lin Alluna / dokumentalny / Dania, Grenlandia, Kanada / 2023 / 92' / języki: grenlandzki, inuktitut, duński, angielski / napisy: PL, EN

+ **Oblicza dekolonizacji.** Debata z udziałem osób ze społeczności rdzennych.

16:00

Ñil ÑU'U: Święte manuskrypty / reż. Omar Aguilar Sánchez / dokumentalny / Meksyk / 2022 / języki: mixtecki, hiszpański / 45' / napisy PL, EN

+ spotkanie z twórcą filmu i aktywistką

17:15

Ajnowie: rdzenni mieszkańcy Japonii / reż. Naomi Mizoguchi / dokumentalny / Japonia / 2019 / 61' / języki: ajnusi, japoński / napisy: PL, EN

+ spotkanie online z reżyserką filmu

19:00 [Film zamknięcia]

Wciąż tu jesteście / reż. Beck Cole, Danielle MacLean, Dena Curtis, Tim Worrall, Richard Curtis, Miki Magasiva, Mario Gaoa, Chantelle Burgoyne, Tracey Rigney, Renae Maihi / dramat / Australia, Nowa Zelandia / 2022 / 82' / języki: aranda, maoryski, samoński, angielski / napisy: PL